

Obsah

Content

Úvodní pozdravy	2
Introductory meeting speeches	
Česká republika – krásná země v srdci Evropy	8
The Czech Republic – lovely country in the heart of Europe	
Náš kraj – průmysl a příroda v jednom	9
Our region – industry and nature in coexistence	
Ostrava město v pohybu	10
Ostrava City in motion	
Hasiči v České republice	12
Firefighters in the CR	
Hasiči v Moravskoslezském kraji a Ostravě	14
Firefighters in Moravian-Silesian Region and in Ostrava	
E.S.F.	15
E.S.F.	
Program turnaje	17
Tournament program	
Pravidla ME „E.S.F. OSTRAVA 2011“	18
Instructions for ME „E.S.F. OSTRAVA 2011“	
Rozlosování	20
Fixtures	
Futsalové týmy	23
The futsal teams	
Vítězi předchozích šampionátů	28
Winners of previous championships	
GPS	28
GPS	
Organizační štáb	28
Staff	



Úvodní pozdravy

Introductory meeting speeches



Všechny účastníci se týmy bych chtěl přivítat na Mistrovství Evropy hasičů ve futsalu, které se tento rok koná v srdci Moravskoslezského kraje, nádherném městě Ostravě.

Jsem pevně přesvědčen, že organizátoři tohoto mistrovství udělali vše proto, abyste vy, účastníci, nakonec odjížděli se spoustou krásných vzpomínek z tohoto šampionátu.

Doufám, že slova jako fair play či přátelství budou celé toto mistrovství provázet a naplňovat ho.

Nechť vyhraje ten nejlepší.
Přeji Vám hodně štěstí.

Ioan Miret
prezident E.S.F.

I wish to all participating teams welcome to this European Futsal Championship for firefighters which will be held in the beautiful capital of Moravia and Silesia Region, the city of Ostrava.

I'm sure that the organizers had made everything for this competition to be developed in the best condition and in the final all the participants will remain with beautiful memories.

I hope that the fair-play and friendship to be the words in this games and the best team to win the trophy.
Good luck to everybody!

Ioan MIRET
President of E.S.F.



Vážení sportovci, hasiči

Je mou milou povinností Vás všechny přivítat v České republice, v Moravskoslezském kraji a ve statutárním městě Ostrava. Hasiči v Moravskoslezském kraji se velice aktivně věnují nejrůznějším druhům sportů. Zároveň jsme s podporou města a kraje uspořádali celou řadu soutěží. Jako poslední akce zde proběhla „Hasičská olympiáda CTIF“ v roce 2009 za účasti více jak 3 000 sportovců. Jsem přesvědčen, že i nastávající Mistrovství Evropy ve futsalu, pořádané pod hlavičkou Evropské sportovní federace hasičů, proběhne k plné spokojenosti vás, aktivních účastníků. Naprosto spokojen bude odjíždět asi pouze vítěz, ale to už je úděl sportu, že vyhrát může pouze jeden. Přeji vám, aby to byl ten nejlepší a vy ostatní abyste si vedle sportovních zážitků odvezli i hezké vzpomínky na Ostravu, na své kolegy, na nově navázaná přátelství. A odjedete-li domů s pocitem, že stojí za to se do Ostravy ještě někdy vrátit, bude to pro nás největší pocta a vyznamenání.



S úctou

plk. Ing. Zdeněk Nytra
ředitel HZS MSK

Dear sportsmen and fire-fighters

With pleasure, I welcome you all to the Czech Republic, Moravian-Silesian Region and to the Statutory City of Ostrava. The Fire-fighters in the Moravian-Silesian Region actively go in for various kinds of sports. In addition, we have organized a wide range of competitions with the support of the city and the region. The last event that took place here was the Fire-fighter Olympic Games (CTIF) with the participation of more than 3,000 athletes. I am convinced that the following European FIFA Futsal Championships, organized under the aegis of European Fire Service Sport Federation, will also entirely fulfil you – active participants. The only one who will be totally satisfied in the end will probably be the winner only, but this is the deal of sport – there is always only one winner. I hope that the best team will win and I wish the other ones would, beside sports experiences, also cherish nice memories of Ostrava, of colleagues and new friendships. And if you leave home with the feeling that Ostrava is worth visiting once again, it will be the greatest honour and compliment for us.

Yours faithfully

Col. Zdeněk Nytra M.Sc.
The Director of HZS MSK





Vážení přátelé hasičského sportu

Je pro mě velkou ctí, že mohu v Ostravě, metropoli Moravskoslezského kraje a třetím největším městě České republiky, přivítat účastníky mistrovství Evropy hasičů ve futsalu, nad kterým jsem převzal záštitu. Statutární město Ostrava kdysi zaměřené výhradně na těžký průmysl, je dnes centrem jedné z nejrychleji se rozvíjejících oblastí České republiky, perspektivního euroregionu, ležícího v blízkosti hranic Polska a Slovenska. Ostrava je ale také tradičním místem konání důležitých mezinárodních akcí, především Zlaté tretry v atletice. V roce 2009 se skvěle zhostila světové hasičské olympiády, pořádala také šampionáty v atletice juniorů, ledním hokeji, basketbalu, volejbalu, florbalu, futsalu, stolním tenisu, tenisový Davisův pohár a další.

To, že Evropská sportovní federace hasičů (E.S.F.) přidělila pořádání ME 2011 ve futsalu hasičů České republice, Hasičskému záchrannému sboru Moravskoslezského kraje, jeho sportovnímu klubu a konkrétně Ostravě, není vůbec náhoda. Naše město, kvalita jeho sportovišť, ubytovacích kapacit, dopravní dostupnost a pořadatelské zkušenosti jsou zárukou po všech stránkách vydařeného turnaje. Nepochybuji o tom, že účastníci šampionátu se setkají s vřelým přijetím u sportovního publika i obyvatel města.

Přeji hodně sportovního štěstí všem zúčastněným národním reprezentacím, organizátorům bezproblémový průběh evropského šampionátu a nám divákům hodně hezkých akcí a krásných branek. Ať zvítězí ti nejlepší!

Ing. Martin Štěpánek
náměstek primátora města Ostravy



Dear friends of fire-fighting sport

It is a great honour for me to be able to welcome all the participants of European fire-fighter FIFA futsal Championship, which I assumed patronage of, to the city of Ostrava – the metropolis of the Moravian-Silesian Region and the third largest city in the Czech Republic. The Statutory City of Ostrava, which used to focus solely on heavy industry in the past, is nowadays a centre of one of the fastest developing regions in the Czech Republic - a promising Euroregion lying near the Polish and Slovakian borders. Ostrava is also a traditional venue for significant international events – primarily Golden Spike athletics. In 2009 it handled Fire-fighter Olympic Games very well. Furthermore, it has held Junior Championships in Athletics, Davis Cup, ice hockey, basketball, volleyball, floorball, futsal, table tennis championships and others.

The fact that European Fire Service Sport Federation (E.S.F.) assigned the holding of European fire-fighter FIFA futsal Championship to the Czech Republic – Fire Rescue Brigade of the Moravian-Silesian Region, its sports club, and specifically to Ostrava – is no coincidence. Our city - quality of its sports venues, accommodation capacities, road accessibility and organizing experience guarantee a successful tournament in all respects. I am convinced that the participants of the championship will meet with a glowing acceptance of both the sports audience and residents.

I wish all participating teams best of luck. I wish the organizers encountered no trouble and we (spectators) saw a great play and a lot of beautiful goals. May the best team win.

Martin Štěpánek M.Sc.
Deputy of the mayor of the Statutory City of Ostrava





Vážení kolegové hasiči, sportovci, vážení hosté

dovolte mi Vás přivítat ve městě Ostrava, kterému Evropská hasičská sportovní federace (E.S.F.) svěřila zodpovědný úkol být hostitelem mistrovství Evropy hasičů ve futsalu. Za více než tři desítky let konání těchto šampionátů je to poprvé, kdy národní futsalové reprezentace ze starého kontinentu, změní své síly na území České republiky. To, že jako pořadatel byl vybrán sportovní klub Hasičského záchranného sboru Moravskoslezského kraje, není rozhodně náhoda. Má bohaté zkušenosti s pořádáním akcí mezinárodního významu. Naposledy to bylo v roce 2009, kdy se v Ostravě konaly hry světové hasičské olympiády

CTIF.

Organizátoři se v období příprav na květnové ME hasičů ve futsalu mohli plně spolehnout na statutární město Ostrava, které finančně podpořilo konání tohoto významného sportovního svátku.

Vedení radnice si vysoce váží toho, že právě v našem městě si dají dostaveníčko nejlepší futsalisté Evropy z řad hasičů. Já osobně fandím těmto akcím i jako dlouholetý dobrovolný hasič v ostravském městském obvodu Radvanice a Bartovice. Věřím, že reprezentace hasičů z Velké Británie, Německa, Nizozemí, Francie, Slovenska, České republiky, Řecka, Rumunska, Maďarska a Polska předvedou divákům v hale SAREZA vynikající futsal. Nemám obavy ani o mimo sportovní rámec turnaje. Vždyť Ostrava, třetí největší město České republiky, má co nabídnout na poli historie, kultury, společenské zábavy a v dalších oblastech života.

Chtěl bych všech účastníkům mistrovství Evropy hasičů ve futsalu, hráčům, funkcionářům, rozhodčím a divákům od nás i ze zahraničí popřát kvalitní sportovní podívanou a hodně hezkých zážitků z naší Ostravy.

Bc. Aleš Boháč
náměstek primátora města Ostravy



Dear friends of fire-fighting sport

Let me welcome you to the city of Ostrava which was entrusted by the European Fire Service Sports Federation (E.S.F.) with a responsible task of playing host to the European FUTSAL FIFA Championships. The Championships have been taking place for over three decades and this is the first time national futsal teams from the Old Continent will pit their strengths in the Czech Republic. The fact that the Sports Club of Fire Rescue Brigade of Moravian and Silesian Region was chosen to be the organizer is definitely no coincidence. It has rich experience in organizing international events. It was last in 2009 when International Fire Brigade Competition (CTIF) was being held in Ostrava.

Over the period of preparation for May fire brigade Futsal Championships, the organizers could fully rely on the Statutory City of Ostrava which funded this significant sports event. The town hall management highly appreciates the fact that it is in our city where the best European fire-fighter futsal players will get together. I personally, and also as a long-time volunteer fire-fighter in the Ostrava-city district of Radvanice and Bartovice, support such events.

I hope that the fire-fighter national teams of the United Kingdom, Germany, the Netherlands, France, Slovakia, Czech Republic, Greece, Romania, Hungary and Poland will show the spectators in the Sareza sports hall outstanding futsal performances. I am not even afraid of the programme beyond the sports event itself. Ostrava, the third largest city in the Czech Republic, has a lot to offer as for history, culture, entertainment and other spheres.

I would like to wish all the participants of the European fire brigade futsal Championship, players, officials, referees and spectators a good sport spectacular and a lot of great experiences from our Ostrava.

Bc. Aleš Boháč
The deputy of mayor of Ostrava



Česká republika – krásná země v srdci Evropy

The Czech Republic – lovely country in the heart of Europe

Naše země leží ve středu, tedy v samotném srdci Evropy. Je členem Evropské unie. Sousedí se Slovenskem, Rakouskem, Polskem a Německem. Svou rozlohou 79 tisíc km² zaujímá 21. místo v Evropě. Počtem obyvatel – 10,5 milionu – je Česká republika na 14. místě v Evropě.

více na www.czech.cz

Hlavním městem ČR je Praha s 1,3 miliony obyvatel, krásná perla uprostřed naší země i Evropy. Kdo by nepoznal nádherné panorama Pražského hradu s řekou Vltavou a Karlovým mostem, nebo Staroměstské náměstí s pozoruhodným orlojem...



Our republic is located in the center, in the heart of Europe and is a member of European Union and shares borders with Austria, Germany, Poland and Slovakia. By its extension 79 thousand square kilometers is on 21 place in Europe. Its population density 10,5 lines up the CR to 14 place in Europe.

more www.czech.cz

The Czech Republic capital is Prague with 1,3 mil. inhabitants - beautiful pearl in the middle of our country and Europe. Who would not recognize the beautiful panorama of Prague Castle with the river Vltava and Charles Bridge or Old Town Square with its remarkable astronomic clock...



Náš kraj – průmysl a příroda v jednom

Our region – industry and nature in coexistence

Moravskoslezský kraj (1,2 milionu obyvatel) je jedním ze 14 vyšších územních samosprávných celků v České republice. Leží na severovýchodě země. Z větší části leží v Českém Slezsku, zbývající část zabírá severní Morava. Na jihu sousedí se Zlínským krajem, na západě s Olomouckým krajem, na severu s polskými vojvodstvími Opolským (Województwo opolskie) a Slezským (Województwo śląskie), na jihovýchodě se slovenským Žilinským krajem (Žilinský samosprávny kraj). Na území Moravskoslezského kraje se nacházejí čtyři euroregiony – Beskydy, Praděd, Silesia a Těšínské Slezsko.

Kraj je velmi rozmanitý, velká města se střídají na východě i západě s krásnými horami – Beskydami a Jeseníky. Po celý rok je hojně navštěvují turisté z ČR i zahraničí.

více na www.kr-moravskoslezsky.cz



Moravian-Silesian Region (1,2 mil. inhabitants) is one of 14 superior municipal units in the Czech Republic. It is located in the north-east of the country. The larger part is situated in Bohemian Silesia, the other part is in the North Moravia. South border is neighbouring with the region Zlín, west border with Olomouc region, north with Polish Opolsky Duchy and Silesian one, on southeast with Slovak region Žilina. On the territory of Moravian-Silesian region are four Euroregions: Beskydy, Praděd, Silesia and Teschin Silesia.

The region is very remarkable, huge cities variegate in the east and west with beautiful mountains - Beskydy and Jeseníky - much frequented by tourists.

more www.kr-moravskoslezsky.cz



Ostrava, město v pohybu

Ostrava City in motion

Ostrava je s 320 tisíci obyvateli třetím největším městem České republiky (plochou hned druhým největším po Praze) a největší aglomerací v příhraničním trojúhelníku tří států: ČR, Polska (15 km) a Slovenska (55 km). V rámci České republiky má zcela zvláštní postavení. Během uplynulých desetiletí byla chápána jako „ocelové srdce“ republiky, jako průmyslové, špinavé a nehostinné město, jako město drsných, těžce pracujících lidí. Nebylo tomu tak vždy. Po celé historické období byla Ostrava významným obchodním a tranzitním centrem.

V průběhu staletí se Ostrava stávala městem kosmopolitním, komerčním, hospodářským, společenským a kulturním. Ostrava na přelomu 19. a 20. století a za tzv. „první republiky“ patřila k rozvinutým městským aglomeracím s fungujícím obchodem, průmyslem, s několika kulturními, národnostně různorodými domy, divadly ap.

Jen málo měst v České republice zaznamenalo po roce 1989 tak obrovský přerod jako právě Ostrava. Změnily se nejen životní podmínky pro zdejší obyvatelstvo, ale i celkový charakter města. Z provozu byly vyřazeny některé průmyslové závody. Poslední uhlí na území města Ostravy bylo vytěženo 30. 6. 1994 a všechny zdejší hlubinné doly byly již zakonzervovány. Tisíce horníků a hutníků se rekvalifikovaly a nyní se uplatňují v jiných odvětvích.

Ekonomicky je výhodná i geografická poloha Ostravy - 15 km k nejbližšímu hraničnímu přechodu s Polskem a 55 km k nejbližšímu hraničnímu přechodu se Slovenskem. Opravují se fasády domů v původním architektonickém stylu a mnozí Ostravané jsou sami překvapeni, jak krásné bylo původní centrum Ostravy. Ostrava má prostory pro realizaci výstav, veletrhů, kulturních setkání či sportovních klání. Snad neznámější je prestižní lehkooatletický mítink Zlatá tretra, stále oblíbenější je multižánrový festival Collour of Ostrava, hudební festival Janáčkův máj i festival loutkových divadel Spectaculo Interesse.

Známou především pro večerní a noční zábavu se stává oblast okolo Stodolní ulice v centru města s několika desítkami restaurací a barů na jednom kilometru čtverečním. Velmi lákavé je nejbližší okolí Ostravy, kde jsou možnosti zimní i letní rekreace, lázeňství či sportovního vyžití.

více na www.ostrava.cz

Ostrava with 320 thousand inhabitants is the third biggest city in the Czech Republic (by extension is the second one - after Prague) and the biggest agglomeration in frontier triangle of three states: The ČR, Poland (15 km), Slovakia (55 km). In overall framework its role is special. Ostrava has a special... In the





recent history - in past decades it was considered as „the steel heart „ of the republic, as only industrial, dirty, rugged city, the city of hard working, rough people. But not always! Before this „labor“ period Ostrava was an important trade and transit center of its region and serving not only to this region but even for other countries.

In the course of centuries Ostrava had grown into cosmopolitan, commercial, economic strong, cultural and communal town with some cultural, ethnological reach houses, theatres and etc.

Only few other cities in the Czech Republic marked such a huge rebirth as Ostrava did after 1989. Not only life conditions for the local population but also total atmosphere of the agglomeration have been changed. Some industrial plants were liquidated. The last coal on the town locality was mined 30. June 1994 and all deep mines were preserved. Thousands of miners and metallurgists were re-qualified and now they work in different branches. Special filtration devices were installed to improve the environment in Ostrava. Banking and tertiary sphere are developing fast.

Geographic location of Ostrava is also economically advantageous - it is 15 km to the closest border crossing to Poland and 55 km to Slovak border crossing. Exteriors of houses are renovated in original architectonic styles and many local citizens are surprised how beautiful the original center was. Many accommodation and board facilities are renovated. Ostrava owns space for exhibition, fairs, cultural and sport meetings and competition. The most famous there is a prestigious light athletic meeting The Golden Track Shoe, more and more favored is multi-branch Collor of Ostrava, a music festival Janáček's May and also a festival of puppet's theatres Spectaculo Interestsa.

The area around Stodolní Street in the city center with several dozens of restaurants and bars in 1 square km becoming to be known above all for evening and night entertainment. The outskirts of Ostrava there are very attractive possibilities of both - winter and summer recreations, balneology and sport enjoyment.

more www.ostrava.cz



Hasiči v České republice

Firefighters in the Czech Republic

V České republice se hasiči tradičně dělí na profesionální, dobrovolné a podnikové. Počet profesionálních hasičů je dnes 6 300, při doplnění o občanské pracovníky v hasičských službách se dostaneme přes 10 tisíc. Stanic profesionálních hasičů je v České republice 130, dobrovolných hasičů je u nás 90 tisíc a podnikových profesionálních hasičů 3 000.

Státní profesionální hasiči pracují ve 14 hasičských záchranných sborech krajů a záchranném útvaru ve městě Hlučín. Jedním z největších krajských sborů je Hasičský záchranný sbor Moravskoslezského kraje, který má krajské ředitelství v Ostravě.

Hasiči v České republice jsou hlavní a velmi aktivní složkou Integrovaného záchranného systému (IZS), zakotveného v českých právních předpisech. Je určen pro koordinaci záchranných a likvidačních prací v případě, že si mimořádná událost vyžádá nasazení sil a prostředků řady subjektů, např. hasičů, policie, zdravotnické záchranné služby a dalších složek, nebo v případě, kdy je nutné koordinovat záchranné a likvidační práce z úrovně ministra vnitra, hejtmana kraje či nižších úrovní.

více na www.hzscr.cz



Základní složky IZS:

- Hasičský záchranný sbor České republiky a jednotky požární ochrany, zařazené do plošného pokrytí
- Policie ČR
- zdravotnická záchranná služba

Ostatní složky IZS:

- vyčleněné síly a prostředky ozbrojených sil
- ostatní ozbrojené bezpečnostní sbory
- ostatní záchranné sbory
- orgány ochrany veřejného zdraví
- havarijní, pohotovostní, odborné a jiné služby
- zařízení civilní ochrany
- neziskové organizace a sdružení občanů, které lze využít k záchranným a likvidačním pracím

Stálými orgány pro koordinaci složek integrovaného záchranného systému jsou operační a informační střediska integrovaného záchranného systému, kterými jsou operační střediska hasičského záchranného sboru kraje a operační a informační středisko GŘ HZS ČR.



There is a traditional dividing In the Czech Republic on professional, voluntary and enterprise. The number of professional fire fighters is 6,300 now when we add civilian workers who collaborate with fire service we have over 10,000, there are 237 professional fire stations in the Czech Republic and 90 thousand voluntary firefighters and 3,000 professional firefighters there.

State professional firefighters work at 14. fire rescue corps of regions and at rescue unit at town of Hlučín. One of the biggest regional corps is Firerescue Corp of Moravian-Silesian Region – it has its regional Directorate in Ostrava.

Firefighters in the Czech Republic are main and very active part of Integrated Rescue System (IRS), which is anchored in the Czech legislation. Its task is the coordination of rescue and liquidation activities in the case if the emergency situation requests deployment of different subjects, e. g. firefighters, police, medical rescue service and further parts or in the case if it is necessary to coordinate rescue and liquidation activities from the level Interior Minister or Regional Commissioner or from lower levels.

more www.ostrava.cz

Basic parts of IRS:

- Firerescue Service of the Czech Republic and Voluntary Fire Units incorporated into territorial coverage.
- Police of the CR
- Medical Rescue Service

Further parts of IRS:

- Predetermined forces and capabilities of armed forces
- Further armed security corps
- Further rescue services
- Authorities of public health protection
- Emergency readiness, special and other services
- Civil protection facilities
- Nongovernmental organizations and associations of citizens which are available for rescue and liquidation activities



Permanent bodies for coordination of IRS parts are operation and information centers of IRS which are Operation and Information Centers of regions and Operation and Information Center of the Czech Fire Rescue Service General Directorate.



Hasiči v Moravskoslezském kraji a Ostravě

Firefighters in Moravian-Silesian Region and in Ostrava

Základní stavební jednotkou hasičů v České republice jsou Hasičské záchranné sbory (HZS) krajů. HZS Moravskoslezského kraje s krajským ředitelstvím v Ostravě má dnes 992 hasičů a 53 občanských zaměstnanců. Dělí se na územní odbory, shodně s okresy Bruntál, Frýdek-Místek, Karviná, Nový Jičín, Opava a Ostrava.

Profesionální, dobrovolní a podnikoví hasiči v kraji vyjedou ročně cca ke 20 tisícům zásahů, profesionální jednotky jsou minimálně u tří čtvrtin z nich a přebírají řízení činnosti. Přes 50 procent to jsou nejrůznější technické zásahy a havárie, kolem 20 procent požáry, kolem 14 procent dopravní nehody. K dispozici mají moderní zásahovou techniku.

Hasiči v Moravskoslezském kraji se také starají o svou historii. Pátým rokem úspěšně funguje v Ostravě-Přívoze krásné Hasičské muzeum, které dosud navštívily tisíce lidí, mezi nimi mnoho dětí.

více na www.hzsmsk.cz



Fire Rescue Corps (FRC) of regions are the main building unit of firefighters in the Czech Republic. FRC of Moravian-Silesian Region with the headquarter in Ostrava have got 992 firefighters and 53 civil employers. They are divided into territorial divisions consensual with districts: Bruntál, Frýdek-Místek, Karviná, Nový Jičín, Opava a Ostrava.

Professional, voluntary and factory firefighters in the region attend to cca 20 thousand interventions per year, professional units are at 3/4 of interventions and take the lead of them. More than 50 % of all emergencies are technical and emergency accidents, about 20 % are fires, about 14 % traffic accidents. There is available modern rescue technique.

Firefighters in Moravian-Silesian Region are also aware of their history. Beautiful Fire Museum is open in Ostrava-Přívoz for 5 years, and thousand people with their children have visited it.

more www.hzsmsk.cz



E.S.F.

E.S.F.

Evropská hasičská sportovní federace (E.S.F.) byla založena 19. října 1977 v Haagu. Delegáti z Nizozemska, Belgie, Francie, Německa, Spojeného království a Irska byli zakládajícími členy této organizace. Záměrem E.S.F. je podpora sportu mezi hasiči a pomáhat budování mezinárodních vztahů.

Časem se počet členů naší federace zvýšil a v dnešní době jsou aktivními členy E.S.F. národní federace / svazy, které mají na starost sportovní činnost Hasičských sborů z 22 evropských zemích. Naším přáním je, aby v Evropské hasičské sportovní federaci byly v blízké budoucnosti zastoupeny všechny evropské země.

Naše federace je nezávislá, nevládní, nezisková a autonomní organizace, která je řízena sedmičlenným předsednictvem, jejichž členové jsou voleni na valném shromáždění. Sídlo E.S.F. je vždy právě v té zemi, odkud pochází jeho prezident (momentálně je to v Bukurešti – Rumunsko) a vedlejší sídlo se nachází ve městě, kde žije tajemnice (v současné době je to v Bukurešti – Rumunsko).

E.S.F. podporuje sporty za účelem zlepšení fyzické kondice hasičů. Následující výčet obsahuje sporty, které mají pravidelně své vlastní mistrovství: fotbal, futsal, stolní tenis, atletika (včetně přespolního a silničního běhu), plavání a vodní pólo, volejbal, triatlon, tenis, basketbal, požární sporty a T.F.A.

Alespoň dva z výše zmíněných sportů se objevují na mistrovstvích každoročně (většinou na jaře a na podzim) v různých evropských zemích. Podle stanov a platných předpisů E.S.F. mají aktivní členové právo se zúčastňovat mistrovství. Země, které se ještě členy nestaly, se mohou zúčastnit jen jednou. Naše sportovní události jsou diváky hojně navštěvovány a přitahují pozornost médií. Pořádající země se obvykle snaží, aby určitou akci mezi veřejností co nejvíce rozšířily.

The European Fire Service Sports Federation (E.S.F.) was founded on 19th October 1977 in the Hague. Delegates from the Netherlands, Belgium, France, Germany, United Kingdom and Ireland were the charter members.

The purpose of the E.S.F. is to promote sports in the Fire Services and to foster International Contacts because sports are indissolubly connected with the fire-fighters' profession.

In the course of time the members of our Federation were increased and nowadays national associations / federations representing sports in their Fire Services from 22 European countries are active members of the E.S.F. It is our ambition for



the near future all the European countries to be represented within the European Fire Sports Federation.

Our Federation is an independent, non governmental, not profit, self governing organization which is directed by a seven-members board, elected via the General Assembly. The main office of the E.S.F. is in the city of the country where the President comes from (at the present time it is Bucharest– Romania and the supported office is in the city where the Secretary lives (nowadays is Bucharest in Romania).

The following sports, which improve the fitness of our firefighters, are supported and recognized for championships purposes from the E.S.F. on a 4-year cycle: soccer, indoor football, table tennis, athletics (including cross-country and road running), swimming and water polo, volleyball, triathlon, tennis, basketball, fire sports and T.F.A.

At least two of the above mentioned events are held in each calendar year (preferably during spring and autumn)in different European countries. According to the statutes and the code of practice of the E.S.F, active members are entitled to participate in the championships. Countries, which are not still members, can take part only once. Our sport events are watched of many spectators and projected through the media. As a rule, the organizing countries do their best to succeed a big publicity within their territories and the E.S.F. board strives for their European promotion.

Nejvyšší představitelé E.S.F. // The officials of E.S.F.

Prezident // President:	Ioan Miret (Rumunsko // Romania)
Viceprezident // Vice President:	Marek Chmiel (Polsko // Poland)
Tajemnice // Secretary:	Adriana Simion (Rumunsko // Romania)
Pokladník // Treasurer:	Hans Wink (Holandsko // Holland)
Čestný prezident // Honorary President:	pan // Mr. Yannakos

a členové výboru jsou z Kypru, Holandska, Řecka a Lucemburska // and Board members from Cyprus, Holland, Greece, Louxemburg



Program turnaje

Tournament schedule

14. 5. 2011

Příjezd delegátů E.S.F. a reprezentačních výběrů účastnických států // Arrival of delegates of E.S.F. and national teams of the participating countries

- 18.00 hod. slavnostní zahájení - Lanek Ostrava // Opening ceremony – Lanek Ostrava
- 21.00 hod. technická porada vedoucích mužstev, pravidla a pokyny pro účastníky – Hotel Vista // Technical meeting of team leaders, rules and instructions for participants – Hotel Vista

15. 5. 2011

- 06.30-09.45 hod. snídaně (hotel Vista) // Breakfast (Hotel Vista)
- 08.30-11.30 hod. zápasy ve skupinách // Group matches
- 12.00-14.30 hod. oběd (hotel Vista) // Lunch (Hotel Vista)
- 14.00-16.00 hod. zápasy ve skupinách // Group matches
- 17.30-22.00 hod. večeře (hotel Vista) // Supper (Hotel Vista)

16. 5. 2011

- 06.30-09.45 hod. snídaně (hotel Vista) // Breakfast (Hotel Vista)
- 08.30-11.30 hod. zápasy ve skupinách // Group matches
- 12.00-14.30 hod. oběd (hotel Vista) // Lunch (Hotel Vista)
- 14.00-16.00 hod. zápasy ve skupinách // Group matches
- 17.30-18.10 hod. 1. semifinále // 1st semi-final match
- 18.15-19.00 hod. 2. semifinále // 2nd semi-final match
- 18.00-22.00 hod. večeře (hotel Vista) // Supper (Hotel Vista)

17. 5. 2011

- 06.30-09.45 hod. snídaně (hotel Vista) // Breakfast (Hotel Vista)
- 09.00-11.00 hod. zápasy o umístění (5. – 10. místo) // Placing matches (5th-10th position)
- 12.00-14.30 hod. oběd (hotel Vista) // Lunch (Hotel Vista)
- 15.30 hod. Staré gardy Mikeska Ostrava – IFT Ostrava // Old guard of Mikeska Ostrava – IFT Ostrava
- 16.30 hod. zápas o 3. místo // 3rd place match
- 17.15 hod. finále // Final match
- 19.30 hod. slavnostní zakončení turnaje – Důl Hlubina // Closing ceremony of the tournament – Důl Hlubina

18. 5. 2011

odjezd reprezentací // Departure of teams



Pravidla „ME E.S.F. OSTRAVA 2011“

Instructions for “E.S.F. OSTRAVA 2011”

Hraje se podle obecných pravidel FUTSAL FIFA (výňatek z těchto pravidel a dílčí změny).

Počet hráčů: 4+1 (soupiska pro turnaj omezena na max. 12 hráčů)

Střídání: „letmé“ (hokejové) střídání hráčů

Míč: futsalový, velikost „4“ se sníženým odskokem

Branky: házenkářské, rozměry 2x3 metry

Hrací čas: 2x 15 min.

1. Rozehráni brankáře – provádí pouze výhozem (platí pravidlo 5 sekund) s neomezenou délkou výhozu – možno i za půlící čáru, odehrání „malé domů“ pouze nohou, na vlastní polovině platí zákaz dvojího hraní brankáře (spoluhráči nemohou nahrát brankáři dvakrát po sobě bez přerušení dotekem protihráče).
2. Hrubý úmyslný faul, urážka rozhodčího nebo protihráče – hráč je vyloučen do konce zápasu, mužstvo hraje v oslabení 2 minuty, pokud inkasuje branku, nastupuje jiný hráč. Hráč nemůže nastoupit v následujících dvou utkáních.
3. Hráč dostává žlutou kartu jako osobní trest, za druhou žlutou kartu následuje vyloučení a oslabení mužstva na dvě minuty, pokud inkasuje branku, nastupuje jiný hráč. Hráč nemůže nastoupit v následujícím utkání.
4. Pro zápasy v skupinách platí sčítání žlutých karet, po dvou kartách následuje stop na jedno utkání. Pro zápasy o umístění, semifinálové a finálové utkání následující pravidlo neplatí.
5. Akumulované fauly – každý faul (taktické přerušení) nad počet 5 za zápas, trestat provinilé mužstvo volným kopem (bez zdi z hráčů) z 10 m nebo z místa přestupku je to pro hráče z faulovaného mužstva výhodné.

Hrací systém

1. 10 družstev rozlosovanych do 2 skupin (způsobem každý s každým).
2. Z každé skupiny postupují 2 nejlepší družstva do semifinále
3. Vítězové semifinále se utkají o 1. místo.
4. Poražení v semifinále se utkají o 3. místo.
5. Družstva umístěná na 3. , 4. a 5. místě v základních skupinách sehraji zápasy o 5. , 7. a 9. místo.

Kritéria pro umístění družstev ve skupině

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. počet bodů | 4. počet vstřelených branek |
| 2. vzájemný zápas | 5. podíl branek |
| 3. rozdíl branek | 6. los |

V případě shody tří družstev bude rozhodovat minitabulka s výše uvedenými kritérii.



It is played according to the general rules for FUTSAL FIFA and I present an extract of the rules and component modifications of the rules.

Number of players: 4+1 (line-up for the championship is restricted,
max. 12 players)

Substitution: Unlimited "flying" substitutions – like in ice hockey

Ball: Futsal ball, size "4" with lower bounce

Goals: Handball, i.e. proportions 2x3 metres

Playing time: 2x 15 minutes

1. Kick off by goalkeeper – carried out by a throw only (five-second rule) with unrestricted throw length – even behind half-distance line it is possible, back pass can be redirected by a foot only. Once a goalkeeper has released the ball from their possession, they may not receive it back unless it has been over halfway or touched by an opposing player
2. A brutal intentional foul, insult to the referee or the opponent – the player is sent off until the end of the match, the team has to play short-handed for two minutes (if it concedes a goal, a new player comes to play). The player is not allowed to play in the two following matches.
3. A player is yellow carded as a warning, second yellow card means sending-off and the team plays short-handed for two minutes (if it concedes a goal, a new player comes to play). The player is not allowed to play in the following match.
4. For matches in groups, there is a rule of adding up yellow cards – two yellow cards means a stop for one match. As for final, semi-final and placing matches, this rule does not operate.
5. Accumulated fouls – once a team commits five fouls, with every other foul it commits the opposing team will be awarded an indirect free kick (without players in the wall) from 10 metres distance.

Format

1. 10 teams decided by drawing lots into 2 groups (round-robin)
2. 2 best teams from each group qualify for the semi-final
3. Winners of the semi-finals will compete for 1st place
4. Losers of the semi-finals will compete for 3rd place
5. Teams that took 3rd, 4th and 5th place in the basic groups will play matches for 5th, 7th or 9th place.

Criteria for team position in groups

1. Total points
2. Match result
3. Goal difference
4. Scored goals
5. Total conceded goals
6. Drawing lots

In case of congruence of three teams, a mini-table with above figures will decide.



Rozlosování Fixtures

Skupina A // Group A

A1
A2
A3
A4
A5

Tabulka skupiny A Table Group A		A1	A2	A3	A4	A5	skóre score	body points	pořadí order
	A1		:	:	:	:	:		
	A2	:		:	:	:	:		
	A3	:	:		:	:	:		
	A4	:	:	:		:	:		
	A5	:	:	:	:		:		

15. 5. 2011

08.30 hod. A1-A2

09.50 hod. A3-A4

11.10 hod. A1-A5

14.00 hod. A2-A3

15.20 hod. A4-A5

16. 5. 2011

08.30 hod. A1-A3

09.50 hod. A2-A4

11.10 hod. A3-A5

14.00 hod. A1-A4

15.20 hod. A2-A5



Skupina B // Group B

B1

B2

B3

B4

B5

Tabulka skupiny B Table Group B		B1	B2	B3	B4	B5	skóre score	body points	pořadí order
	B1		:	:	:	:	:		
	B2	:		:	:	:	:		
	B3	:	:		:	:	:		
	B4	:	:	:		:	:		
	B5	:	:	:	:		:		

15. 5. 2011

09.10 hod. **B1-B2**

10.30 hod. **B3-B4**

11.50 hod. **B1-B5**

14.40 hod. **B2-B3**

16.00 hod. **B4-B5**

16. 5. 2011

09.10 hod. **B1-B3**

10.30 hod. **B2-B4**

11.50 hod. **B3-B5**

14.40 hod. **B1-B4**

16.00 hod. **B2-B5**



16. 5. 2011

17.30 hod.

1. semifinále

1st semi-final

18.15 hod.

2. semifinále

2nd semi-final

17. 5. 2011

09.00 hod.

o 9. místo

9th place

10.00 hod.

o 7. místo

7th place

11.00 hod.

o 5. místo

5th place

15.30 hod. – **Exhibice starých gard // Shows the Old Guard**
MIKESKA OSTRAVA – IFTC OSTRAVA

16.30 hod.

o 3. místo

3rd place

17.15 hod.

finále

final match



Futsal týmy

The futsal teams



Česká republika // Czech Republic



Francie // France





Německo // Germany



Řecko // Greece





Madarsko // Hungary



Nizozemsko // Netherlands





Polsko // Poland



Rumunsko // Romania





Slovensko // Slovakia



Velká Británie // United Kingdom



Vítězi předchozích šampionátů

The winners of the previous championships

1e E.S.F. 1987 – Netherlands/Arnheim	Winner – United Kingdom
2e E.S.F. 1990 – Austria/Vienna	Winner – Netherlands
3e E.S.F. 1993 – Germany/Bremerhaven	Winner – Greece
4e E.S.F. 1996 – Switzerland/Geneve	Winner – France
5e E.S.F. 1999 – Belgium/Gent	Winner – Germany
6e E.S.F. 2007 – France/Nancy	Winner – Poland

GPS

Místo konání // Venue:	Hala Sareza Hrušovská 2953/15, Ostrava-Přívoz Loc: 49°51'6.22"N, 18°16'57.996"E
Ubytování // Accommodation:	Hotel Vista kpt. Vajdy 346/2, Ostrava-Zábřeh Reception: +420 597 221 111 Loc: 49°47'31.245"N, 18°14'43.949"E
Slavnostní zahájení // Opening ceremony:	Hornické muzeum Landek, Ostrava Loc: 49°51'58.563"N, 18°15'40.97"E
Slavnostní zakončení turnaje // Closing ceremony of the tournament:	Důl Hlubina Místecká, Ostrava-Vítkovice Loc: 49°48'58.92"N, 18°16'47.58"E

Organizační štáb

Staff

Velitel soutěže // Chairman:	plk. Ing. Miloš Střelka
Tajemník velitele soutěže // Chairman Secretary:	mjr. Ing. Kamil Pastuszek
Slavnostní zahájení // Opening ceremony:	plk. Ing. Radim Kuchař
Delegáti E.S.F. // Delegates of E.S.F.:	Ing. Petr Gurný Miroslava Jarošová Markéta Vajdová
Doprovod // Accompaniment:	Tomáš Klimecký Martin Sládeček
Organizační zabezpečení // Organizing staff:	por. Ing. Václav Komárek kpt. Ing. Radek Ryboň por. Ing. Jiří Chuda nprap. Ing. Martin Randýsek

